



Traité Baba Kama

Michna 2 - Chapitre 6

הַנִּיחָה בַּחֲמָה,
אוֹ שֶׁמָּסְרָה לְחֹרֶשׁ, שׁוֹטָה וְקָטָן,
וַיֵּצֵתָ וְהִזִּיקָה,
חַיִּב.
מִסְרָה לְרוּעָה, גִּכְנֹס הָרוּעָה תַּחֲתָיו.
בְּפֹלָה לַגֶּנֶה וְהִזִּיקָה,
מִשְׁלָם מֵה שְׁגָהִית.
יֵרֶדָה כְּדִרְכָּה וְהִזִּיקָה,
מִשְׁלָם מֵה שְׁהִזִּיקָה.
כִּיצַד מִשְׁלָם מֵה שְׁהִזִּיקָה?
שָׁמִין בֵּית סָאָה בְּאוֹתָהּ הַשָּׂדֶה,
כִּמָּה הָיְתָה יָפָה וְכִמָּה הָיָא יָפָה.
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
אִם אָכְלָה פְּרוֹת גִּמּוּרִים,
מִשְׁלָם פְּרוֹת גִּמּוּרִים;
אִם סָאָה, סָאָה, וְאִם סָאֲתִים, סָאֲתִים.

S'il (son propriétaire) l'a laissée [enfermée] en plein soleil, où qu'il l'a confié à un sourd, un fou ou un mineur et que, [suite à cela,] elle est sortie et a causé un dommage, il est tenu [de payer les dommages causés].
S'il l'a confié à un berger, c'est le berger qui prend sa place.

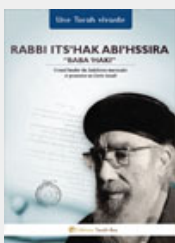
Si elle (la bête) est tombée dans un jardin (situé en contrebas) et qu'elle a ainsi tiré un profit corporel (suite à sa chute), elle (c'est-à-dire le berger qui l'a fait paître) doit payer [le montant correspondant à] ce qu'elle a profité. Si elle est descendue normalement dans ce jardin et qu'elle y a causé un dommage, elle (c'est-à-dire le berger qui l'a fait paître) doit payer [le montant correspondant à] ce qu'elle a endommagé.

Comment fait-elle [le montant correspondant à] ce qu'elle a endommagé ?
On évalue ce que la surface d'un Beth-Séa (environ 576 m²) de ce champ (dans lequel le dommage a été perpétré) valait au départ (avant le dommage) et ce qu'elle vaut [maintenant] alors qu'elle est partiellement endommagée.

Rabbi Chimon dit que [si son dommage consiste dans le fait] qu'elle a mangé des fruits qui était complètement

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

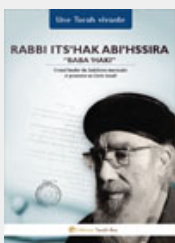


Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

mûrs, elle doit payer l'équivalent de fruits complètement mûrs. [Dans ce cas, si elle a consommé] le volume d'une Séa (environ 8294.4 cm³), [elle paiera] le volume d'une Séa, [si elle a consommé] le volume de deux Séine, [elle paiera] volume de 2 Séine.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions